

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przeciw starszemu oskarżenie nie przyjmuj oprócz jeśli nie na podstawie dwóch lub trzech świadków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeciw starszemu nie przyjmuj oskarżenia, chyba że opiera się na (zeznaniu) dwóch lub trzech świadków. ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przeciw starszemu* oskarżenia nie przyjmuj, chyba że z powodu dwóch lub trzech świadków. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przeciw starszemu oskarżenie nie przyjmuj oprócz jeśli nie na podstawie dwóch lub trzech świadków
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeciw starszemu nie przyjmuj oskarżeń, chyba że są oparte na zeznaniach dwóch lub trzech świadków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie przyjmuj oskarżenia przeciwko starszemu, chyba że na podstawie <i>zeznania</i> dwóch albo trzech świadków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeciwko starszemu nie przyjmuj skargi, chyba za dwoma albo trzema świadkami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeciwko kapłanowi nie przyjmuj skargi, chyba za dwiema albo trzema świadkami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeciwko prezbiterowi nie przyjmuj oskarżenia, chyba że na podstawie [zeznań] dwu albo trzech świadków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeciwko starszemu skargi nie przyjmuj, chyba że jest ona oparta na zeznaniu dwu lub trzech świadków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie przyjmuj skargi na prezbitera, chyba że na podstawie zeznania dwóch albo trzech świadków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie przyjmuj oskarżenia przeciwko starszemu, chyba że w oparciu o zeznanie dwóch lub trzech świadków.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie przyjmuj skargi przeciw prezbiterowi, chyba że będzie na to dwóch albo trzech świadków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie przyjmuj oskarżeń przeciwko prezbiterom, chyba, że potwierdzą je dwaj lub trzej świadkowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie przyjmuj skargi przeciw prezbiterowi, chyba że na podstawie zeznań dwóch albo trzech świadków.

¹⁾ <x>40 35:30</x>; <x>50 17:6</x>; <x>50 19:15</x>; <x>470 18:16</x>; <x>540 13:1</x>

²⁾ W późniejszym sensie: "prezbiterowi".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На пресвітера не приймай скарги, хіба що при двох або трьох свідках.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeciwko starszemu nie przyjmuj oskarżenia, chyba, że na podstawie dwóch, albo trzech świadków.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie słuchaj nigdy oskarżeń przeciwko żadnemu przywódcy, chyba że potwierdzi je dwóch albo trzech świadków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie przyjmuj oskarżenia przeciwko starszemu, chyba że na podstawie zeznania dwóch albo trzech świadków.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie przyjmuj oskarżenia przeciwko starszemu, chyba że jest ono potwierdzone przez dwóch lub trzech świadków.